

## THE SENATE OF CANADA

## SÉNAT DU CANADA

### BILL S-3

### BILL S-3

An Act to amend the British North America Acts, 1867 to 1965 (Yukon and Northwest Territories Senate representation)

Loi modifiant les Actes de l'Amérique du Nord britannique, 1867 à 1965 (représentation du Yukon et des territoires du Nord-Ouest au Sénat)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, décrète:

1. Sections 21 and 22 of the *British North America Act, 1867*, are repealed and the following substituted therefor:

1. Les articles 21 et 22 de l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867*, sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

Number of Senators

“21. The Senate shall, subject to the Provisions of this Act, consist of One Hundred and Four Members, who shall be styled Senators. 10

«21. Sujet aux dispositions du présent acte, le Sénat se composera de cent quatre membres, qui seront appelés sénateurs. 10

Representation of Provinces and Territories in Senate

22. In relation to the Constitution of the Senate Canada shall be deemed to consist of Four Divisions:

22. En ce qui concerne la composition du Sénat, le Canada sera censé comprendre quatre divisions: 15

- 1. Ontario;
- 2. Quebec; 15

- 1. Ontario;
- 2. Québec; 15

3. The Maritime Provinces, Nova Scotia, New Brunswick and Prince Edward Island;

3. Les Provinces Maritimes, la Nouvelle-Écosse, et le Nouveau-Brunswick, ainsi que l'Île-du-Prince-Édouard;

4. The Western Provinces of Manitoba, British Columbia, Saskatchewan and Alberta; 20

4. Les provinces occidentales du Manitoba, de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan et de l'Alberta;

which Four Divisions shall (subject to the Provisions of this Act) be equally represented in the Senate as follows:— Ontario by twenty-four Senators; Quebec by twenty-four Senators; the Maritime Provinces and Prince Edward Island by

lesquelles quatre divisions doivent (sous réserve des dispositions de la présente loi) être également représentées au Sénat ainsi qu'il suit: Ontario par vingt-quatre sénateurs; Québec par vingt-quatre sénateurs; les Provinces Maritimes et l'Île-du-